

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БАНК РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ПАМЯТНЫЕ
МОНЕТЫ
РОССИИ 1993

МОСКВА
COMMEMORATIVE
COINS OF
RUSSIA

ЕЖЕГОДНЫЙ КАТАЛОГ
ПАМЯТНЫХ И
ИНВЕСТИЦИОННЫХ
МОНЕТ БАНКА РОССИИ

Уважаемые читатели!

Настоящая электронная версия каталога «Памятные монеты России. 1993» создана по материалам его печатного издания. В него включены памятные монетные серии Банка России этого года, начало которым было положено Государственным банком СССР на рубеже 1980-1990 годов. Это Историческая серия, Географическая серия и серия «Русский балет» с новым рисунком аверсов, представляющим изображение двуглавого орла – основного элемента будущей официальной эмблемы Банка России.

Двуглавый орел отсутствует на аверсах группы монет, тематика которых распространяется за пределы российских границ. Это монеты, посвященные важнейшим событиям Великой Отечественной войны 1941-1945 гг., в которой помимо России участвовали все республики бывшего СССР. К этой же группе относится и 5-рублевая монета, посвященная архитектурным памятникам древнего города Мерва в Туркменистане, запланированная к выпуску Государственным банком СССР еще до его ликвидации.

Памятные выпуски Банка России в 1993 году пополнились новыми сериями монет, посвященными фауне России, защите окружающей среды.

В каталоге указаны имена художников и скульпторов, которые являются авторами реверсов монет. Авторство всех типов аверсов этих монет принадлежит Александру Васильевичу Бакланову – главному художнику ленинградского монетного двора в тот период.

Dear Readers!

The present electronic release of the catalogue «Commemorative Coins of Russia. 1993» is set up on the base of its printing edition. It contains commemorative coin issues of the Bank of Russia of that year, the start of which has been put by the State Bank of the USSR at the turn of 1980 and 1990 years. They are the Historical Series, Geographical Series, and the Series «Russian Ballet» with a new design of obverses, which represents a double-headed eagle – the main element of the future official emblem of the Bank of Russia.

The double-headed eagle is absent on the obverses of a group of coins, the subject area of which spreads over Russian borders. They are the coins devoted to the most significant events of the Great Patriotic War of 1941-1945, in which along Russia participated all republics of the former USSR. The part of this group is also the 5 Ruble coin, devoted to architectural monuments of ancient Merv in Turkmenistan, the issue of which was planned by the State Bank of the USSR before its liquidation.

The commemorative issues of the Bank of Russia of 1993 were added with new series devoted to Russian fauna and the problems of environment protection.

In catalogue are indicated the names of artists and sculptors who are authors of the reverses of the coins. The authorship of all types of obverses of those coins belongs to Alexander Vasilyevich Baklanov, chief designer of the Leningrad Mint at that time.



Памятные монеты серии

Выдающиеся личности России

Commemorative coins of the series

Outstanding Personalities of Russia

1993

130-летие со дня рождения

В.И. Вернадского

Дата выпуска: 25 февраля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5009-0006**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5009-0006П**

The 130th Anniversary

of the Birthday of V.I. Vernadsky

Date of issue: February 25, 1993

Catalogue Number (BU) — **5009-0006**

Catalogue Number (proof-like) — **5009-0006П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	БА BU	мельхиор cupronickel	12,80	31,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним справа — товарный знак монетного двора, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет В.И. Вернадского, справа внизу — даты в две строки: «1863» и «1945», разделенные звездочкой, вдоль канта — надпись: «ВЛАДИМИР ИВАНОВИЧ ВЕРНАДСКИЙ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: две надписи «ОДИН РУБЛЬ», разделённые двумя точками.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down, framed by a circle of dots, under it to the right — the mint trade mark, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of V.I. Vernadsky, under it to the right — dates in two lines: «1863» and «1945» divided by a asterisk, along the rim — the inscription: «ВЛАДИМИР ИВАНОВИЧ ВЕРНАДСКИЙ» (VLADIMIR IVANOVICH VERNADSKY).

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: A. A. Dolgoplova.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: two inscriptions «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), divided by two dots.

Владимир Иванович Вернадский (1863-1945) — академик, создатель учения о биосфере, основатель геохимии, биогеохимии, радиогеологии.

Vladimir Ivanovich Vernadsky (1863-1945) — an academician, founder of the teaching on biosphere, initiator of geochemistry, bio-geochemistry and radio-geology.

250-летие со дня рождения

Г.Р. Державина

Дата выпуска: 14 июля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5009-0007**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5009-0007П**

The 250th Anniversary

of the Birthday of G.R. Derzhavin

Date of issue: July 14, 1993

Catalogue Number (BU) — **5009-0007**

Catalogue Number (proof-like) — **5009-0007П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	БА BU	мельхиор cupronickel	12,80	31,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним справа — товарный знак монетного двора, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет Г.Р. Державина в мундире сенатора, под ним — изображения лиры, трубы, книги и лавровых ветвей — символов поэзии и просвещения — и даты в две строки: «1743» и «1816», вдоль канта — надпись: «ГАВРИИЛ РОМАНОВИЧ ДЕРЖАВИН».

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: две надписи «ОДИН РУБЛЬ», разделённые двумя точками.

Гавриил Романович Державин (1743-1816) — русский поэт, губернатор, сенатор, министр юстиции при Екатерине II. В своих сатирических произведениях гневно обличал развращённость вельмож и придворные нравы.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down, framed by a circle of dots, under it to the right — the mint trade mark, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of G.R. Derzhavin wearing Senator's uniform, under it — a lyre, a trumpet, a book and laurel branches — symbols of poetry and education, — and dates in two lines: «1743» and «1816», along the rim — the inscription: «ГАВРИИЛ РОМАНОВИЧ ДЕРЖАВИН» (GAVRIIL ROMANOVICH DERZHAVIN).

The artist and the sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: two inscriptions «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), divided by two dots.

Gavriil Romanovich Derzhavin (1743-1816) — a Russian poet, Governor, Senator and Minister of Justice under Catherine the Great. In his satirical works he wrathfully condemned corruption of noblemen and court morals and manners.

100-летие со дня рождения

В.В. Маяковского

Дата выпуска: 14 июля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5009-0008**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5009-0008П**

The Centenary

of the Birthday of V.V. Mayakovsky

Date of issue: July 14, 1993

Catalogue Number (BU) — **5009-0008**

Catalogue Number (proof-like) — **5009-0008П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	БА BU	мельхиор cupronickel	12,80	31,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре – изображения купола Сенатского дворца и Спасской башни Московского кремля, обрамленные кругом из точек, справа от башни – товарный знак монетного двора, вдоль канта – надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху – номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre – the images of the cupola of the Senate Palace and Spasskaya Tower of the Moscow Kremlin framed by a circle of dots, to the right of the tower – the mint trade mark, along the rim – inscriptions divided by two fragments of ornament, above – the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

рельефный портрет В.В. Маяковского, слева от него – даты в две строки: «1893» и «1930», внизу – факсимильная подпись поэта.

The reverse:

the relief portrait of V.V. Mayakovsky, to its left – the dates in two lines: «1893» and «1930», below – the poet's facsimile signature.

Художник: А.А. Колодкин.

Скульптор: В.М. Харламов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: две надписи «ОДИН РУБЛЬ», разделённые двумя точками.

The artist: A.A. Kolodkin.

The sculptor: V.M. Kharlamov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: two inscriptions «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), divided by two dots.

Владимир Владимирович Маяковский (1893-1930) – русский и советский поэт, яркий представитель футуризма, новатор стихотворной формы (поэмы «Облако в штанах», «Флейта-позвоночник», «Человек»). Его перу также принадлежат остро сатирические пьесы и обличительные стихи о состоянии общества, пораженно-бюрократизмом, ханжеством.

Vladimir Vladimirovich Mayakovsky (1893-1930) – a Russian and Soviet poet, leading representative of futurism and innovator of poetic form (the poems «A Cloud in Trousers», «The Vertebrate Flute» and «Man»). He also wrote scathingly satirical plays and denunciative verses of the society infected with bureaucracy, sanctimony.

150-летие со дня рождения

К.А. Тимирязева

Дата выпуска: 14 июля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5009-0009**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5009-0009П**

The 150th Anniversary

of the Birthday of K.A. Timiryazev

Date of issue: July 14, 1993

Catalogue Number (BU) — **5009-0009**

Catalogue Number (proof-like) — **5009-0009П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	БА BU	мельхиор cupronickel	12,80	31,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним справа — товарный знак монетного двора, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, вверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельфный портрет К.А.Тимирязева, слева от него — колба с растениями, под ней — дата: «1843», справа от портрета — дата: «1920», внизу вдоль канта — надпись: «К.А. ТИМИРЯЗЕВ».

Художник: А.А. Колодкин.

Скульптор: В.М. Харламов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: две надписи «ОДИН РУБЛЬ», разделённые двумя точками.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down, framed by a circle of dots, under it to the right — the mint trade mark, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of K.A.Timiryazev, to its left — a plant in a flask, under it — the date «1843», to the right of the portrait — the date: «1920», below — the inscription along the rim: «К.А.ТИМИРЯЗЕВ» (K.A. TIMIRYAZEV).

The artist: A.A. Kolodkin.

The sculptor: V.M. Kharlamov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: two inscriptions «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), divided by two dots.

Климент Аркадьевич Тимирязев (1843-1920) — русский учёный-естествоиспытатель, профессор Петровской земледельческой и лесной академии (ныне Московская сельскохозяйственная академия), Московского университета, почётный член многих зарубежных академий и научных обществ. Экспериментально и теоретически разрабатывал проблему фотосинтеза растений и определил современное понимание биологических основ агрономии.

Kliment Arkadievich Timiryazev (1843-1920) — a Russian scientist, Professor of the Petrovskaya Agricultural and Forestry Academy (at present Moscow Agricultural Academy), Professor of Moscow University, honorary Member of major foreign universities and scientific societies. He successfully proved both theoretically and experimentally the phenomenon of photo-synthesis in plants and identified the present-day understanding of biological basis of agronomy.

175-летие со дня рождения

И.С. Тургенева

Дата выпуска: 10 ноября 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5009-0010**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5009-0010П**

The 175th Anniversary

of the Birthday of I.S. Turgenev

Date of issue: November 10, 1993

Catalogue Number (BU) — **5009-0010**

Catalogue Number (proof-like) — **5009-0010П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	БА BU	мельхиор cupronickel	12,80	31,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним справа — товарный знак монетного двора, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет И.С.Тургенева, под ним в две строки — факсимильная подпись писателя и даты: «1818» и «1883», разделенные точкой, справа над подписью — лавровая ветвь.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: две надписи «ОДИН РУБЛЬ», разделённые двумя точками.

Иван Сергеевич Тургенев (1818-1883) — русский писатель, выдающийся мастер прозы, глубоко показавший в своих пьесах, рассказах, романах быт и повседневную жизнь крестьянства, дворянства, разночинцев, картины русской природы.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down, framed by a circle of dots, under it to the right — the mint trade mark, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of I.S. Turgenev, under it in two lines — writer's facsimile signature and dates: «1818» and «1883» divided by a dot, to the right over the signature — a laurel branch.

The artist and the sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: two inscriptions «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), divided by two dots.

Ivan Sergeyevich Turgenev (1818-1883) — a Russian writer, distinguished master in prose. In his plays, short stories and novels he deeply described the everyday life of Russian peasants, landlords and free-thinking intellectuals, pictures of Russian countrysides.

160-летие со дня рождения

А.П. Бородин

Дата выпуска: 10 ноября 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5009-0011**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5009-0011П**

The 160th Anniversary

of the Birthday of A.P. Borodin

Date of issue: November 10, 1993

Catalogue Number (BU) — **5009-0011**

Catalogue Number (proof-like) — **5009-0011П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	БА BU	мельхиор cupronickel	12,80	31,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним справа — товарный знак монетного двора, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет А.П. Бородина, слева от него — химические сосуды и свеча, справа — нотный текст, внизу в две строки — надпись: «А.П. БОРОДИН» и даты: «1833-1887».

Художник: А.А. Колодкин.

Скульптор: В.М. Харламов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: две надписи «ОДИН РУБЛЬ», разделённые двумя точками.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down, framed by a circle of dots, under it to the right — the mint trade mark, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of A.P. Borodin, to its left — chemical vessels and a candle, to the right — a score, below — the inscription in two lines: «А.П. БОРОДИН» (A. P. BORODIN) and dates: «1833-1887».

The artist: A.A. Kolodkin.

The sculptor: V.M. Kharlamov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: two inscriptions «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE), divided by two dots.

Александр Порфирьевич Бородин (1833-1887) — русский композитор и учёный-химик, достигший в этих областях выдающихся результатов. Входил в состав знаменитого кружка композиторов «Могучая кучка». Автор всемирно известной оперы «Князь Игорь», симфоний, квартетов, романсов, инструментальных музыкальных произведений, раскрывающих картины народной жизни.

Alexander Porfiryevich Borodin (1833-1887) — a Russian composer and chemist who achieved outstanding results in both fields. He was the member of the so-called Mighty Handful, a group of leading Russian composers. He wrote the world-famous opera "Prince Igor" and a number of symphonies, quartets, romances and instrumental compositions depicting scenes of people's life.



Памятные монеты серии

Памятники архитектуры

Commemorative coins of the series

Architectural Monuments

1993

**Троице-Сергиева лавра,
г. Сергиев Посад**

Дата выпуска: 24 марта 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5012-0002**Каталожный номер (пруф-лайк) — **5012-0002П****The Holy Trinity-Saint Sergius Lavra,
the town of Sergiev Posad**

Date of issue: March 24, 1993

Catalogue Number (BU) — **5012-0002**Catalogue Number (proof-like) — **5012-0002П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
5 рублей 5 rubles	БА BU	мельхиор cupronickel	14,35	35,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000

**Аверс:**

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним справа – товарный знак монетного двора, вдоль канта – надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, вверху – номинал: «ПЯТЬ РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

в центре – рельефное изображение Троице Сергиевой лавры, над ней – православный крест и надпись вдоль канта: «ТРОИЦЕ-СЕРГИЕВА ЛАВРА», внизу в две строки – надпись: «СЕРГИЕВ ПОСАД XIV – XVIII вв.».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: С.М. Иванов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: две надписи «ПЯТЬ РУБЛЕЙ», разделённые двумя звёздочками.

Троице-Сергиева лавра в г. Сергеевом Посаде, в 70 км от Москвы, – древний монастырь, основанный в XIV в. Сергием Радонежским, одним из самых почитаемых святых Русской православной церкви. Архитектурный ансамбль монастыря – шедевр национального зодчества, жемчужина Золотого кольца России. В лавре находится духовная академия, семинария, историко-художественный музей.

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down, framed by a circle of dots, under it to the right – the mint trade mark, along the rim – inscriptions divided by two fragments of ornament, above – the denomination: «ПЯТЬ РУБЛЕЙ» (FIVE RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

in the centre – the relief image of the Holy Trinity-Saint Sergius Lavra, over it – an Orthodox cross and the inscription along the rim: «ТРОИЦЕ • СЕРГИЕВА ЛАВРА» (HOLY TRINITY • SAINT SERGIUS LAVRA), below in two lines – the inscription: «СЕРГИЕВ ПОСАД XIV–XVIII вв.» (SERGIEV POSAD XIV–XVIII cc.).

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: S. M. Ivanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: two inscriptions «ПЯТЬ РУБЛЕЙ» (FIVE RUBLES) divided by two asterisks.

The Holy Trinity-Saint Sergius Lavra in Sergiev Posad, a town 70 kilometres north of Moscow – an ancient monastery founded in the XIVth century by Sergius Radonezhsky, one of the most honoured saints of the Russian Orthodox Church. The monastery's ensemble is a masterpiece of Russian architecture and the gem of the so-called Golden Ring of Russia. A theological academy, seminary, history and art museum are located in Lavra.

Архитектурные памятники древнего Мерва (Республика Туркменистан)

Дата выпуска: 19 октября 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5012-0003**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5012-0003П**

Architectural Monuments of Ancient Merv (Republic of Turkmenistan)

Date of issue: October 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5012-0003**

Catalogue Number (proof-like) — **5012-0003П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
5 рублей 5 rubles	БА BU	мельхиор cupronickel	14,35	35,00	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре, в круге из точек – номинал в две строки: «5 РУБЛЕЙ», обрамленный пшеничным колосом и дубовой ветвью и подчеркнутый линией, разделенной товарным знаком монетного двора, под линией – год выпуска: «1993», вдоль канта – надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху: «ТУРКМЕНИСТАН», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre, in a circle of dots – the denomination in two lines: «5 РУБЛЕЙ» (5 RUBLES) framed by a wheat ear and an oak branch and underscored by a line divided by the mint trade mark, under the line – the year of issue: «1993», along the rim – inscriptions divided by two fragments of ornament, above: «ТУРКМЕНИСТАН» (TURKMENISTAN), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

изображение архитектурных памятников древнего Мерва, над ним – исполненные в восточной стилизации надписи в три строки: «МЕРВ» и «2500 ЛЕТ» между двумя фрагментами орнамента, внизу – в две строки – горизонтальная надпись: «ТУРКМЕНИСТАН» и фрагмент орнамента.

The reverse:

the relief image of architectural monuments of ancient Merv, over it – oriental stylised inscriptions in three lines: «МЕРВ» (MERV) and «2500 ЛЕТ» (2500 YEARS) between two fragment of ornament, below in two lines – the horizontal inscription: «ТУРКМЕНИСТАН» (TURKMENISTAN) and a fragment of ornament.

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: Л.С. Камшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: две надписи «ПЯТЬ РУБЛЕЙ», разделённые двумя звёздочками.

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: L.S. Kamshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: two inscriptions «ПЯТЬ РУБЛЕЙ» (FIVE RUBLES) divided by two asterisks.

Древний МERV в Туркменистане – город многовековой истории. Исторический возраст самого древнего из городищ Мерва 2500 лет. Современный МERV – это группа живописных городищ, опоясанных валами крепостных стен, руинами фортификационных сооружений, феодальных замков, мечетей, мавзолеев.

Ancient Merv in Turkmenistan is a town of centuries-old history. The age of the oldest settlement of Merv counts 2,500 years. At present Merv is a group of picturesque ancient settlements surrounded by fortress-walls and ruins of fortifications, feudal palaces, mosques and mausoleums.

Колокольня Ивана Великого и Филаретова звонница Московского кремля

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер — **5111-0006**

The Ivan the Great Bell-Tower and Philaret Belfry of the Moscow Kremlin

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number — **5111-0006**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34.56 (±0,65)	31,10	39,00 (-0,30)	3,30 (± 0,35)	30 000

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Ревверс:

рельефное изображение колокольни Ивана Великого и Филаретовой звонницы Московского Кремля, справа от них в две строки — надпись: «МОСКВА XVII в.», сверху вдоль канта — надпись: «КОЛОКОЛЬНЯ ИВАНА ВЕЛИКОГО И ЗВОННИЦА».

Художник: А.В.Бакланов.

Скульптор: И.С.Комшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of the Ivan the Great Bell-Tower and Philaret Belfry of the Moscow Kremlin, to the right of them in two lines — the inscription: «МОСКВА XVII в.» (MOSCOW THE XVII c.), above — the inscription along the rim: «КОЛОКОЛЬНЯ ИВАНА ВЕЛИКОГО И ЗВОННИЦА» (THE IVAN THE GREAT BELL-TOWER AND A BELFRY).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: I.S. Komshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.

Колокольня Ивана Великого Московского Кремля воздвигнута в 1508 г. В начале XVII в. по велению царя Бориса Годунова она была надстроена до 81 метра в высоту. Рядом с ней в 1624 г. мастером Б. Огурцовым была пристроена Филаретова звонница, где размещалась ризница.

The Ivan the Great Bell-Tower was built in the Moscow Kremlin in 1508. In the early XVII c. on order of the Tsar Boris Godunov it was built on up to 81 metres height. In 1624 master B. Ogurtsov attached the Philaret Belfry to it, where the sacristy was located.

**Собор Покрова на Рву на Красной
площади в Москве**

Дата выпуска: 21 мая 1993 г.

Каталожный номер — **5111-0008****The Intercession Cathedral at the Moat
on the Red Square in Moscow**

Date of issue: May 21, 1993

Catalogue Number — **5111-0008**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34.56 (±0,65)	31,10	39,00 (- 0,30)	3,30 (± 0,35)	30 000

Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху – номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

рельефное изображение Собора Покрова на Рву на Красной площади в Москве с памятником Минину и Пожарскому перед ним, слева вверху – надпись в две строки: «МОСКВА XVI в.», вверху вдоль канта – надпись: «СОБОР ПОКРОВА НА РВУ».

The reverse:

the relief image of the Intercession Cathedral at the Moat on the Red Square in Moscow with the monument to Minin and Pozharsky in front of it, to the left above – the inscription in two lines: «МОСКВА XVI в.» (MOSCOW THE XVI c.), above along the rim – the inscription: «СОБОР ПОКРОВА НА РВУ» (THE INTERCESSION CATHEDRAL AT THE MOAT).

Художник: А.В.Бакланов.

Скульптор: Л.С.Камшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: L.S. Kamshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.



Собор Покрова на Рву (русские зодчие Барма и Постник) был построен в 1555-1561 гг. в ознаменование победы войск Ивана Грозного над Казанским ханством. Позднее к девяти церквям собора добавили десятую – во имя святого Василия-юродивого, погребённого неподалёку (отсюда второе название храма – собор Василия Блаженного). Памятник князю Дмитрию Пожарскому (1578-1642) и боярину Козьме Минину (ум. в 1616 г.), возглавившим в 1612 г. народное ополчение против польских и литовских интервентов – первый в России общественный памятник гражданским лицам. Он был создан в 1818 г. скульптором Иваном Мартосом на народные пожертвования.

The Intercession Cathedral at the Moat (Russian architects Barma and Postnik) was built in 1555-1561 to commemorate the victory of Ivan's the Terrible troops over the Kazan Khanate. Later to nine churches of the Cathedral the tenth church was added, devoted to Saint Basil the Blessed who was buried nearby (hence it originates the second name of the temple – the Saint Basil the Blessed Cathedral). The monument to Prince Dmitri Pozharsky (1578-1642) and boyar Kozma Minin (d. 1616) who headed the People's Volunteer Corps in 1612 against the Polish and Lithuanian invaders, was the first in Russia public monument to civilians. It was built in 1818 by the sculptor Ivan Martos on public donations.



1993

Памятные монеты
географической серии

Первое русское кругосветное
путешествие

Commemorative coins of the
Geographical series

The First Russian World Cruise

Карта плавания

Дата выпуска: 28 апреля 1993 г.

Каталожный номер — 5111-0007

The Map of the World Cruise

Date of issue: April 28, 1993

Catalogue Number — 5111-0007

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 Rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34.56 (±0,65)	31,10	39,00 (- 0,30)	3,30 (± 0,35)	25 000

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

на фоне карты кругосветного плавания — рельефные изображения двух плывущих парусных кораблей, вдоль канта надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, вверху: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806», внизу: «КАРТА ПЛАВАНИЯ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: Н.А. Носов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

against a background of the map of the world cruise — relief images of two floating sailing ships, along the rim — inscriptions divided by two decorative elements, above: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806» (THE FIRST RUSSIAN WORLD CRUISE 1803-1806), below: «КАРТА ПЛАВАНИЯ» (THE MAP OF THE CRUISE).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: N.A. Nosov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.



Первая русская кругосветная экспедиция (1803-1806) была предпринята с целью поиска путей в русские владения в Северной Америке и на Дальнем Востоке и установления торговых контактов с Китаем и Японией. На двух кораблях «Надежда» и «Нева» русский адмирал И.Ф. Крузенштерн (1770-1846), возглавивший экспедицию, и капитан-лейтенант Ю.Ф. Лисянский (1773-1837) обогнули мыс Горн, после чего по отдельным маршрутам — к Камчатке и Русской Америке, откуда вернулись в Кронштадт. Участники экспедиции открыли ряд островов, составили описания побережий Сахалина и других объектов, провели обширные географические, океанографические и метеорологические исследования, представившие большую научную ценность.

The first Russian world cruise (1803-1806) was carried out with the purpose of finding shipping routes to Russian territories in North America and Far East and establishing trade contacts with China and Japan. On board of two ships «Nadezhda» and «Neva» the Russian admiral I.F. Krusenstern (1770-1846), who headed the expedition, and lieutenant commander Y.F. Lisiansky (1773-1837) doubled the Cape Horn and then sailed by separate ways — for Kamchatka and Russian America from where returned to Kronstadt. The travellers discovered some islands, described the shores of Sakhalin and other objects, made extensive geographical, oceanographic and meteorological researches of great scientific significance.

Английская набережная в Санкт-Петербурге

Дата выпуска: 28 апреля 1993 г.

Каталожный номер — **5318-0003**

The English Embankment in Saint Petersburg

Date of issue: April 28, 1993

Catalogue Number — **5318-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
150 рублей 150 rubles	пруф proof	платина 999/1000 platinum 999/1000	15,55 (+0,25)	15,55	28,60 (-0,25)	1,50 (±0,20)	2 500

Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху – номинал: «150 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «150 РУБЛЕЙ» (150 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефные изображения двух парусников и двух лодок на фоне дома государственного канцлера России графа Н.П. Румянцева на Английской набережной в Санкт-Петербурге, вдоль канта – надписи, вверху: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806», внизу: «АНГЛИЙСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ».

The reverse:

relief images of two sailing ships and two boats against a background of the house of Russian State Chancellor Count N.P. Rumyantsev on the English Embankment in Saint Petersburg, along the rim – inscriptions, above: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806» (THE FIRST RUSSIAN WORLD CRUISE 1803-1806), below: «АНГЛИЙСКАЯ НАБЕРЕЖНАЯ» (THE ENGLISH EMBANKMENT).



Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: И.С. Комшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: I.S. Komshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 240 corrugations.

Шлюп «Надежда»

Дата выпуска: 28 апреля 1993 г.

Каталожный номер — **5415-0004**

The sloop «Nadezhda»

Date of issue: April 28, 1993

Catalogue Number — **5415-0004**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	пруф proof	палладий 999/1000 palladium 999/1000	31,10 (+0,45)	31,10	37,00 (-0,30)	2,70 (±0,25)	2 500

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя двойными ромбами, сверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение плывущего трехмачтового судна, справа — оконечность мыса с крепостными сооружениями, над ними — портрет И.Ф. Крузенштерна, вдоль канта — надписи, сверху: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806», внизу: «ШЛЮП «НАДЕЖДА» И.Ф. КРУЗЕНШТЕРН».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: Н.А. Носов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a floating three-masted ship, to the right — the end of a cape with fortress buildings on it, over them — the portrait of I.F. Krusenstern, along the rim — inscriptions, above: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806» (THE FIRST RUSSIAN WORLD CRUISE 1803-1806), below: «ШЛЮП «НАДЕЖДА» И.Ф. КРУЗЕНШТЕРН» (THE SLOOP «NADEZHDA» I.F. KRUSENSTERN).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: N.A. Nosov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.

Шлюп «Нева»

Дата выпуска: 28 апреля 1993 г.

Каталожный номер — **5415-0005**

The sloop «Neva»

Date of issue: April 28, 1993

Catalogue Number — **5415-0005**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	пруф proof	палладий 999/1000 palladium 999/1000	31,10 (±0,45)	31,10	37,00 (-0,30)	2,70 (±0,25)	2 500

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя двойными ромбами, сверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение плывущего трехмачтового судна, слева — часть суши с крепостными сооружениями, над ними — портрет Ю.Ф. Лисянского, вдоль канта — надписи, сверху: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806», внизу: «ШЛЮП «НЕВА» Ю.Ф.ЛИСЯНСКИЙ».

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a floating three-masted ship, to the left — a part of the land with fortress buildings on it, over them — the portrait of Y.F. Lisyansky, along the rim — inscriptions, above: «ПЕРВОЕ РУССКОЕ КРУГОСВЕТНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ 1803-1806» (THE FIRST RUSSIAN WORLD CRUISE 1803-1806), below: «ШЛЮП «НЕВА» Ю.Ф.ЛИСЯНСКИЙ» (THE SLOOP «NEVA» Y.F. LISYANSKY).

The artist and the sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.



Памятные монеты
исторической серии

Вклад России в сокровищницу мировой
культуры

Commemorative coins of the
Historical series

Contribution of the Russia to the Treasury
of World Culture

1993

Анна Павлова

Дата выпуска: 13 декабря 1993 г.

Каталожный номер — 5111-0010

Anna Pavlova

Date of issue: December 13, 1993

Catalogue Number — 5111-0010

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34.56 (+0,65)	31,10	39,00 (- 0,30)	3,30 (± 0,35)	45 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины на фоне Мариинского театра в Санкт-Петербурге, слева от неё — лира и лавровая ветвь, вдоль канта — надписи, вверху: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА», внизу: «АННА ПАВЛОВА».

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina against a background of the Mariinsky Theatre in Saint Petersburg, to the left — a lyre and a laurel branch, along the rim — inscriptions, above: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА» (RUSSIA AND WORLD CULTURE), below: «АННА ПАВЛОВА» (ANNA PAVLOVA).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: И.С. Комшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: I. S. Komshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.

Анна Павлова (1881-1931) — великая русская балерина. После окончания Петербургского театрального училища в 1899 г. она была принята в труппу Мариинского театра. Выдающийся талант Павловой в классическом танце раскрылся в постановках лучших балетмейстеров того времени. Ее исполнение «Умиряющего лебедя» на музыку Сен-Санса в постановке Фокина стал легендой. Ведущая участница Русских сезонов в Париже, Павлова создала собственную труппу, которая внесла весомый вклад в развитие балетного искусства.

Anna Pavlova (1881-1931), a great Russian ballet dancer. After graduation from the Saint Petersburg Theatre School she was taken on in 1889 to the company of the Mariinsky Theatre. Her remarkable talent in the classical dance blossomed in performances staged by the best choreographers of that time. Her rendition of Saint-Saëns' «The Dying Swan» performed by Fokin became a legend. The leading ballerina of the Ballets Russes in Paris, Anna Pavlova established her own troupe, which made a great contribution to the development of ballet.

Фёдор Шаляпин

Дата выпуска: 13 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5111-0011****Feodor Shaliapin**

Date of issue: December 13, 1993

Catalogue Number — **5111-0011**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34.56 (+0,65)	31,10	39,00 (- 0,30)	3,30 (± 0,35)	45 000

Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху – номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

рельефный портрет Фёдора Шаляпина с листом бумаги в руке на фоне Большого театра в Москве, слева – лира и лавровая ветвь, вдоль канта – надписи, вверху: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА», внизу: «ФЕДОР ШАЛЯПИН».

The reverse:

the relief portrait of Feodor Shaliapin against a background of the Bolshoi Theatre in Moscow, to the left – a lyre and laurel branch, along the rim – inscriptions, above: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА» (RUSSIA AND WORLD CULTURE), at the bottom: «ФЕДОР ШАЛЯПИН» (FEODOR SHALIAPIN).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульпторы: Л.С. Камшилов, А.В. Бакланов

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptors: L. S. Kamshilov, A. V. Baklanov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 300 corrugations.

Фёдор Иванович Шаляпин (1873-1938) – великий русский певец-бас. Выступал сначала в Московской частной опере С. Мамонтова, затем в Большом и Мариинском театрах, непревзойдённый исполнитель главных партий в русских классических операх «Борис Годунов», «Русалка», «Псковитянка», «Жизнь за царя». Шаляпин производил глубокое впечатление на современников своеобразной трактовкой народных песен и романсов.

Feodor Ivanovich Shaliapin (1873-1938) – a great Russian bass singer. First he played in the Moscow Private Opera House of Savva Mamontov and then in the Bolshoi and Mariinsky Theatres. He was unsurpassed in the title characters of the Russian classical operas «Boris Godunov», «Water Nymph», «Pskovitjanka» («The Maid of Pskov»), «A Life for the Tsar». Shaliapin produced a great impression to his contemporaries by a distinctive rendition of folk and love-songs.



С.В. Рахманинов

Дата выпуска: 13 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5216-0007**

S.V. Rakhmaninov

Date of issue: December 13, 1993

Catalogue Number — **5216-0007**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	пруф proof	золото 900/1000 gold 900/1000	8,64 (+0,20)	7,78	22,60 (-0,15)	1,70(±0,20)	7 500



Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху – номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет С.В. Рахманинова, слева – лира и лавровая ветвь, справа – аллегорический образ музы с венком в руке, вдоль канта – надписи, сверху: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА», внизу: «С.В. РАХМАНИНОВ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Носов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 200 рифлений.

Сергей Васильевич Рахманинов (1873-1943) – выдающийся русский композитор, дирижёр, пианист. Его щедрый талант мелодиста, музыкального романтика, философа раскрылся в операх «Алеко», «Скупой рыцарь», «Франческа да Римини», а также в романсах, фортепьянных концертах, симфониях, кантатах, фантазиях и поэмах.

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of S.V. Rakhmaninov, to the left – a lyre and laurel branch, to the right – an allegorical image of Muse with a wreath in her hand, along the rim – inscriptions, above: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА» (RUSSIA AND WORLD CULTURE), below: «С.В. РАХМАНИНОВ» (S.V. RAKHMANINOV).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Nosov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 200 corrugations.

Sergei Vasilyevich Rakhmaninov (1873-1943) – a prominent Russian composer, conductor and pianist. His generous talent of a melodist, musical romanticist and philosopher was revealed in his famous operas «Aleko», «The Miserly Knight», «Francesca da Rimini» as well as in songs, concerts for the piano, symphonies, cantatas, fantasias and musical poems.

П.И. Чайковский

Дата выпуска: 13 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5217-0006****P.I. Tchaikovsky**

Date of issue: December 13, 1993

Catalogue Number — **5217-0006**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
100 рублей 100 rubles	пруф proof	золото 900/1000 gold 900/1000	17,28 (+0,35)	15,55	30,00 (- 0,25)	1,80 (±0,20)	5 700

Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху – номинал: «100 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет П.И. Чайковского на фоне сцены из балета «Лебединое озеро», слева от него – лира и лавровая ветвь, по окружности надписи, сверху: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА», внизу: «П.И. ЧАЙКОВСКИЙ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Носов

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «100 РУБЛЕЙ» (100 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of P.I. Tchaikovsky against a background of a scene from the ballet «The Swan Lake», to the left – a lyre and laurel branch, along at the rim – inscriptions, above: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА» (RUSSIA AND WORLD CULTURE), below: «П.И. ЧАЙКОВСКИЙ» (P.I. TCHAIKOVSKY).

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: A. A. Nosov.

Mint: Moscow Mint (MMД).

The edge: 240 corrugations.



Пётр Ильич Чайковский (1840-1893) – великий русский композитор, гений классической музыки, профессор Московской консерватории (1866-1878). Его оперы «Евгений Онегин», «Мазепа», «Черевички», «Чародейка», «Пиковая дама», «Иоланта», балеты «Лебединое озеро», «Спящая красавица», «Щелкунчик», симфонические, инструментальные сочинения, романсы – вершинные достижения музыкальной культуры.

Pyotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893) – a great Russian composer, genius of classical music, professor of the Moscow Conservatory (1866-1878). His operas «Eugene Onegin», «Mazepa», «Cherevichki», «The Queen of Spades» and «Iolante», ballets «The Swan Lake», «The Sleeping Beauty» and «The Nutcracker», symphonies, instrumental pieces and songs are considered the highest advancements of the world music.

И.Ф. Стравинский

Дата выпуска: 13 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5318-0004**

I.F. Stravinsky

Date of issue: December 13, 1993

Catalogue Number — **5318-0004**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
150 рублей 150 rubles	пруф proof	платина 999/1000 platinum 999/1000	15,55 (±0,25)	15,55	28,6 (-0,25)	1,50 (±0,20)	3 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «150 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «150 РУБЛЕЙ» (150 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефный портрет И.Ф.Стравинского на фоне сцены из балета «Петрушка», слева от него — лира и лавровая ветвь, вдоль канта — надписи, сверху: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА», внизу: «И.Ф.СТРАВИНСКИЙ».

The reverse:

the relief portrait of I.F. Stravinsky against a background of the scene from the ballet «Petrouchka», to the left — a lyre and laurel branch, along the rim — inscriptions, above: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА» (RUSSIA AND WORLD CULTURE), below: «И.Ф. СТРАВИНСКИЙ» (I. F. STRAVINSKY).

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The artist and the sculptor: A. V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 240 corrugations.

Игорь Федорович Стравинский (1882-1971) — выдающийся композитор, блестящий мастер балетной, оперной и симфонической музыки, замечательный дирижёр. Его произведения отмечены великолепием оркестрового колорита. Характерная особенность творчества Стравинского, проявленная уже в первых балетах («Жар-птица», «Петрушка», «Весна священная») — новаторское осмысление русских фольклорных истоков, музыкального материала, рожденного в бытовом укладе и обрядовых традициях древней Руси.

Igor Feodorovich Stravinsky (1882-1971) — an outstanding composer, brilliant master of ballet, opera and symphonic music and a remarkable conductor. His works are marked by luxurious orchestral colouring. Special features of his work — revealed just in his first ballets «The Firebird», «Petrouchka», «The Rite of Spring» — were innovative understanding the Russian folklore sources and musical material born in the life-style and ritual traditions of ancient Rus.

М.П. Мусоргский

Дата выпуска: 13 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5415-0006****M.P. Mussorgsky**

Date of issue: December 13, 1993

Catalogue Number — **5415-0006**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	пруф proof	палладий 999/1000 palladium 999/1000	31,10 (+0,45)	31,10	37,0 (-0,30)	2,70 (±0,25)	5 500

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефный портрет М.П. Мусоргского на фоне сцены из оперы «Борис Годунов», слева от него — лира и лавровая ветвь, вдоль канта — надписи, вверху: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА», внизу: «М.П. МУСОРГСКИЙ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

Модест Петрович Мусоргский (1839-1881) — выдающийся русский композитор, создатель монументальных народных музыкальных драм «Борис Годунов», «Хованщина» и песен-сценок из народной жизни («Калистрат», «Сиротка» и др.). Его вокальные циклы «Без солнца», «Песни и пляски смерти», «Детская» — живая классика, постоянно звучащая в концертах.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief portrait of M.P. Mussorgsky against a background of the scene from the opera «Boris Godounov», to the left — a lyre and laurel branch, along the rim — inscriptions, above: «РОССИЯ И МИРОВАЯ КУЛЬТУРА» (RUSSIA AND WORLD CULTURE), below: «М.П. МУСОРГСКИЙ» (M.P. MUSSORGSKY).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.

Modest Petrovich Mussorgsky (1839-1881) — an outstanding Russian composer known for his monumental operas based on dramatic historical events «Boris Godounov», «Khovanshchina» and genre song of the folk life («Kalistrat», «Orphan», oths). His vocal cycles «Sunless», «Songs and Dances of Death» and «Children's Room» are still frequently performed at concerts.





Памятные монеты серии

Русский балет

Commemorative coins of the series

Russian Ballet

1993

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5111-0004**

Каталожный номер (пруф) — **5111-0005**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5111-0004**

Catalogue Number (proof) — **5111-0005**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	БА BU	серебро 900/1000 silver 900/1000	34.885(±0,325)	31,10	39,00 (-0,30)	3,30 (± 0,35)	125 000
	пруф proof						40 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сведенными ромбами, сверху — номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующего балетного дуэта, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ» и цветок.

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: С.М. Иванов.

Чеканка: БА — Московский монетный двор (ММД),
пруф — Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballet duet, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET) and a flower.

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: S. M. Ivanov.

Mint: BU — Moscow Mint (ММД),
proof — Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.

Русский балет — прочно устоявшееся в мировой культуре понятие, отражающее бесспорный авторитет русских хореографов, композиторов и артистов балета, занявших к началу XX в. ведущее место в хореографическом искусстве.

Russian ballet — a firmly established term in the world culture indicating the indisputable authority of Russian choreographers, composers and ballet dancers who, at the beginning of the XX century, had taken leading position in the choreographic art.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер — **5115-0001**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number — **5115-0001**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	пруф proof	серебро 999/1000 silver 999/1000	156,11 (±0,40)	155,55	60,00 (±0,50)	6,00(±0,50)	10 000

Аверс:

в центре, в круге из точек — изображение фасада Большого театра в Москве, под ним в две строки — надпись: «БОЛЬШОЙ ТЕАТР», обозначения драгоценного металла и пробы сплава, содержания химически чистого металла, товарный знак монетного двора, ниже — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre, in a circle of dots — the image of the façade of the Bolshoi Theatre in Moscow, under it in two lines — the inscription: «БОЛЬШОЙ ТЕАТР» (BOLSHOI THEATRE), indications of the precious metal and its fineness, fine metal content, the mint trade mark, lower — the image of a two-headed eagle with wings down, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефное изображение танцующего балетного дуэта, вдоль канта — фрагменты растительных орнаментов и надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ».

The reverse:

the relief image of a dancing ballet duet, along the rim — fragments of vegetable ornaments and inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET).



Художник и скульптор: А.В.Бакланов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД),
Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The artist and sculptor: A. V. Baklanov.

Mint: Moscow Mint (ММД),
Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 252 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5214-0001**

Каталожный номер (пруф) — **5214-0002**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5214-0001**

Catalogue Number (proof) — **5214-0002**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
10 рублей 10 rubles	БА BU	золото 900/1000 gold 900/1000	1,78(±0,05)	1,555	12,00 (-0,10)	1,00 (+0,15)	57 500
	пруф proof						11 500



Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху – номинал: «10 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта – надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ», внизу – цветок.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 90 рифлений.

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «10 РУБЛЕЙ» (10 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim – inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET), below – a flower.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 90 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5215-0001**

Каталожный номер (пруф) — **5215-0002**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5215-0001**

Catalogue Number (proof) — **5215-0002**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	БА BU	золото 900/1000 gold 900/1000	3,54 (±0,085)	3,11	16,00 (-0,12)	1,10 (±0,15)	12 500
	пруф proof						6 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ» и цветок.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 111 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET) and a flower.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 111 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5216-0004**

Каталожный номер (пруф) — **5216-0005**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5216-0004**

Catalogue Number (proof) — **5216-0005**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	БА BU	золото 900/1000 gold 900/1000	8,74 (±0,10)	7,78	22,60 (-0,15)	1,30 (±0,15)	4 700
	пруф proof						1 500



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ», внизу — цветок.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 134 рифления.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET), below — a flower.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 134 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5217-0003**

Каталожный номер (пруф) — **5217-0004**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5217-0003**

Catalogue Number (proof) — **5217-0004**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
100 рублей 100 rubles	БА BU	золото 900/1000 gold 900/1000	17,45 (±0,175)	15,55	30,00 (-0,25)	1,50 (±0,20)	2 700
	пруф proof						1 500



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «100 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «100 РУБЛЕЙ» (100 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ» и цветок.

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET) and a flower.

Художник и скульптор : А.В. Бакланов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 240 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер — 5315-0001

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number — 5315-0001

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	пруф proof	платина 999/1000 platinum 999/1000	3,198 (±0,08)	3,11	16,00 (-0,10)	1,00 (±0,15)	750



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ», внизу — цветок.

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: Н.А. Носов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 111 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET), below — a flower.

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: N. A. Nosov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 111 corrugations

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер — 5316-0002

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number — 5316-0002

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	пруф proof	платина 999/1000 platinum 999/1000	7,88 (±0,095)	7,78	20,0 (-0,15)	1,60 (±0,15)	750



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ» и цветок.

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: И.С. Комшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 134 рифления.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET) and a flower.

The artists: A. V. Baklanov.

The sculptor: I. S. Komshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 134 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер — **5318-0002**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number — **5318-0002**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
150 рублей 150 rubles	пруф proof	платина 999/1000 platinum 999/1000	15,675 (±0,11)	15,55	28,60 (-0,25)	1,50 (±0,20)	750

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «150 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «150 РУБЛЕЙ» (150 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ», внизу — цветок.

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET), below — a flower.



Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The artist and the sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ММД).

The edge: 240 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5412-0001**

Каталожный номер (пруф) — **5412-0002**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5412-0001**

Catalogue Number (proof) — **5412-0002**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
5 рублей 5 rubles	БА BU	палладий 999/1000 palladium 999/1000	7,87 (±0,08)	7,78	25,00 (-0,20)	1,55 (±0,15)	6 000
	пруф proof						2 000



Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху – номинал: «5 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта – надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ» и цветок.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 278 рифлений.

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «5 РУБЛЕЙ» (5 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim – inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET) and a flower.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 278 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5414-0002**

Каталожный номер (пруф) — **5414-0003**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5414-0002**

Catalogue Number (proof) — **5414-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
10 рублей 10 rubles	БА BU	палладий 999/1000 palladium 999/1000	15,67 (±0,10)	15,55	30,00 (-0,25)	2,30 (±0,20)	4 000
	пруф proof						2 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «10 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ», внизу — цветок.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 111 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «10 РУБЛЕЙ» (10 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET), below — a flower.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 111 corrugations.

Русский балет

Дата выпуска: 19 апреля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5415-0002**

Каталожный номер (пруф) — **5415-0003**

Russian Ballet

Date of issue: April 19, 1993

Catalogue Number (BU) — **5415-0002**

Catalogue Number (proof) — **5415-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	БА BU	палладий 999/1000 palladium 999/1000	31,325 (±0,18)	31,10	37,00 (-0,30)	2,70 (±0,25)	3 000
	пруф proof						2 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение танцующей балерины, вдоль канта — надписи, слева: «РУССКИЙ», справа: «БАЛЕТ» и цветок.

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 134 рифления.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a dancing ballerina, along the rim — inscriptions, to the left: «РУССКИЙ» (RUSSIAN), to the right: «БАЛЕТ» (BALLET) and a flower.

The artist and sculptor: A. V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 134 corrugations.



Памятные монеты серии
Сохраним наш мир

Commemorative coins of the series
Protect Our World

1993

Бурый медведь

Дата выпуска: 2 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5111-0009**

The Brown Bear

Date of issue: December 2, 1993

Catalogue Number — **5111-0009**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав Alloy	Масса общая, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34,885 (±0,325)	39,00 (-0,30)	3,30 (±0,35)	5 000



Аверс:

в центре – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним – обозначения: слева – драгоценного металла и пробы сплава, в центре – товарный знак монетного двора, справа – содержание химически чистого металла, вдоль канта – надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху – номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение бурого медведя, на втором плане справа сверху – три ели и фрагмент орнамента с фигурой птицы, слева – церковь, внизу вдоль канта – надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: В.М. Никищенко.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

Бурый медведь (Ursus arctos) – хищное млекопитающее семейства медвежьих, длина тела 1,7–2,2 метра, масса 100–340 кг. Всеядны, питаются позвоночными, ягодами, кореньями, медом, насекомыми. Обитает в лесистых регионах Европейской части России, Сибири, Сахалина, Камчатки.

The obverse:

in the centre – the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it – indications: to the left – of the precious metal and its fineness, in the centre – the mint trade mark, to the right – the fine metal content, along the rim – inscriptions divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a brown bear, in the background to the right above – three fir-trees and the fragment of an ornament with the figure of a bird, to the left – a church, below along the rim – the inscription: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: V.M. Nikishchenko.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 300 corrugations.

Brown bear (Ursus arctos) – a predatory mammal animal of the bear family, it has the body of 1,7 – 2.2 metres long and the weight of 100–340 kilograms. It is an omnivorous animal, feeds on vertebral animals, berries, roots, honey, insects. Brown bear inhabits in woodlands of European part of Russia, Siberia, Sakhalin, Kamchatka.

Бурый медведь

Дата выпуска: 2 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5215-0003**

The Brown Bear

Date of issue: December 2, 1993

Catalogue Number — **5215-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
25 рублей 25 rubles	пруф proof	золото 999/1000 gold 999/1000	3,20 (±0,085)	3,11	16,00 (-0,12)	1,10 (±0,15)	2 000

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «25 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «25 РУБЛЕЙ» (25 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефное изображение головы медведя, на втором плане справа — две ели и фрагмент орнамента с фигурой птицы, внизу вдоль канта — надпись: «СОХРАНИМ НАШ МИР».

The reverse:

the relief image of a bear's head, in the background to the right — two fir-trees and the fragment of an ornament with the figure of a bird, below along the rim — the inscription: «СОХРАНИМ НАШ МИР» (PROTECT OUR WORLD).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Новичков.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 111 рифлений.

The artists: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Novichkov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 111 corrugations.

Бурый медведь

Дата выпуска: 2 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5216-0006**

The Brown Bear

Date of issue: December 2, 1993

Catalogue Number — **5216-0006**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	пруф proof	золото 999/1000 gold 999/1000	7,89 (±0,10)	7,78	22,60 (-0,15)	1,30 (±0,15)	1 480

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефное изображение сидящего бурого медвежонка рассматривающего цветок растения, на втором плане справа — две ели и две избы, вдоль канта — надписи, сверху: «СОХРАНИМ», внизу справа: «НАШ МИР».

The reverse:

the relief image of a sitting cub of brown bear looking at the flower of a plant, in the background to the right — two fir-trees and two izbas, along the rim — inscriptions, above: «СОХРАНИМ» (PROTECT), below to the right: «НАШ МИР» (OUR WORLD).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Новичков.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 134 рифления.

The artists: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Novichkov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 134 corrugations.

Бурый медведь

Дата выпуска: 2 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5217-0005**

The Brown Bear

Date of issue: December 2, 1993

Catalogue Number — **5217-0005**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
100 рублей 100 rubles	пруф proof	золото 999/1000 gold 999/1000	15,72 (±0,15)	15,55	30,00 (-0,25)	1,50 (±0,20)	1 400



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «100 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение лежащего бурого медведя, на втором плане — шесть елей и парящая птица, внизу — фрагменты растительности, вдоль канта — надписи, слева: «СОХРАНИМ», справа: «НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: В.М. Никищенко.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 240 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «100 РУБЛЕЙ» (100 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a lying brown bear, in the background — six fir-trees and a hovering bird, below — fragments of vegetation, along the rim — inscriptions, to the left: «СОХРАНИМ» (PROTECT), to the right: «НАШ МИР» (OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: V.M. Nikishchenko.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 240 corrugations.



Бурый медведь

Дата выпуска: 2 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5219-0001**

The Brown Bear

Date of issue: December 2, 1993

Catalogue Number — **5219-0001**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
200 рублей 200 rubles	пруф proof	золото 999/1000 gold 999/1000	31,37 (±0,23)	31,10	33,00 (-0,30)	2,25 (±0,25)	1 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «200 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение бурой медведицы с тремя медвежатами на фоне елей и травянистой растительности, сверху слева — изба, справа — сидящая на дереве сова, вдоль канта — надписи, слева: «СОХРАНИМ», справа: «НАШ МИР».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «200 РУБЛЕЙ» (200 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a brown she-bear with three cubs against the background of fir-trees and grassy vegetation, above to the left — an izba, to the right — an owl sitting on a tree, along the rim — inscriptions, to the left: «СОХРАНИМ» (PROTECT), to the right: «НАШ МИР» (OUR WORLD).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: 252 corrugations.





Памятная монета

50-летие Победы на Волге

Commemorative coin

The 50th Anniversary of the Victory
on the Volga River

1993

50-летие Победы на Волге

Дата выпуска: 2 февраля 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5011-0005**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5011-0005П**

The 50th Anniversary of the Victory on the Volga River

Date of issue: February 2, 1993

Catalogue Number (BU) — **5011-0005**

Catalogue Number (proof-like) — **5011-0005П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	БА BU	мельхиор cupronickel	14,35	33,0	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре – изображения купола Сенатского дворца и Спасской башни Московского кремля, обрамленные кругом из точек, справа от башни – товарный знак монетного двора, вдоль канта – надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху – номинал: «ТРИ РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение монумента «Стоявшим насмерть» на Мамаевом кургане в Волгограде, на нижней его части – надпись в две строки: «СТОЯТЬ НАСМЕРТЬ» и даты «1942» и «1943», на втором плане справа – монумент «Родина-мать зовёт», вверху вдоль канта – надпись: «СТАЛИНГРАДСКАЯ БИТВА».

Художник: А.А. Колодкин.

Скульптор: А.А. Новичков.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: две надписи «ТРИ РУБЛЯ», разделённые двумя звёздочками.

The obverse:

in the centre – the images of the cupola of the Senate Palace and Spasskaya Tower of the Moscow Kremlin framed by a circle of dots, to the right of the tower – the mint trade mark, along the rim – inscriptions divided by two fragments of ornament, above – the denomination: «ТРИ РУБЛЯ» (TREE RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of the Monument «To the Fighters to the Bitter End» on the Mamay Mound in Volgograd, on its lower part – the inscription in two lines: «СТОЯТЬ НАСМЕРТЬ» (FIGHT TO THE BITTER END) and dates: «1942» and «1943», in the background to the right – the monument «The Appealing Motherland», above along the rim – the inscription: «СТАЛИНГРАДСКАЯ БИТВА» (THE BATTLE OF STALINGRAD).

The artist: A.A. Kolodkin.

The sculptor: A.A. Novichkov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: two inscriptions «ТРИ РУБЛЯ» (THREE RUBLES) divided by two asterisks.

Сталинградская битва, развернувшаяся на берегах Волги с 17 июля 1942 г. по 2 февраля 1943 г., знаменовала собой начало коренного перелома не только в Великой Отечественной, но и в целом во Второй Мировой войне. Войска Сталинградского, Юго-Восточного и Донского фронтов сначала остановили продвижение немецких войск, а затем, перейдя в наступление, окружили и уничтожили четвертую часть всех сил фашистского блока, действовавших на советско-германском фронте. Остатки 6-й немецкой армии генерал-фельдмаршала Ф.Паулюса сдались в плен.

The Battle of Stalingrad, which since July 17, 1942 till February 2, 1943 spread on wide area on banks of the Volga River, marked the begin of a radical turn not only in the Great Patriotic War, but also in the Second World War in whole. The troops of the Stalingrad, South-Eastern and Don Battlefronts first stopped the advance of the German troops and than assumed the offensive, surrounded and crushed the fourth part of the whole forces of the fascist block which acted on the Soviet-German Front. The rest of the 6th German Army under command of Field-Marshal General F. Paulus capitulated.



Памятная монета

50-летие Победы на Курской дуге

Commemorative coin

The 50th Anniversary of the Victory
on the Kursk Bulge

1993

50-летие Победы на Курской дуге

Дата выпуска: 17 июня 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5011-0006**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5011-0006П**

The 50th Anniversary of the Victory on the Kursk Bulge

Date of issue: June 17, 1993

Catalogue Number (BU) — **5011-0006**

Catalogue Number (proof-like) — **5011-0006П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	БА BU	мельхиор cupronickel	14,35	33,0	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре — изображения купола Сенатского дворца и Спасской башни Московского кремля, обрамленные кругом из точек, справа от башни — товарный знак монетного двора, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ТРИ РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

на фоне оперативной карты сражения на Курской дуге — рельефное и контурное изображения танков, сверху вдоль канта — надпись: «50 ЛЕТ ПОБЕДЫ НА КУРСКОЙ ДУГЕ».

Художник: А.А. Колодкин.

Скульптор: М.А. Сыса.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: две надписи «ТРИ РУБЛЯ», разделённые двумя звёздочками.

Курская битва — одно из крупнейших сражений Второй мировой войны. Стремясь перехватить инициативу после Сталинградской катастрофы, немецкие войска 5 июля 1943 г. начали операцию «Цитадель» — мощное наступление на направлениях Орёл-Курск, Белгород-Курск. Но эти планы были сорваны контрнаступлением советских войск, разгромивших 30 дивизий противника и освободивших в августе 1943 г. города Орёл, Белгород и Харьков. Именно в то лето на легендарном поле под селом Прохоровкой произошло крупнейшее танковое сражение Второй мировой войны, в котором с обеих сторон участвовало 1200 танков. После победы на Курской дуге Красная армия окончательно закрепила за собой стратегическую инициативу.

The obverse:

in the centre — the images of the cupola of the Senate Palace and Spasskaya Tower of the Moscow Kremlin framed by a circle of dots, to the right of the tower — the mint trade mark, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ТРИ РУБЛЯ» (TREE RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

against a background of the operative chart of the Battle on the Kursk Bulge — relief and contour images of tanks, above along the rim — the inscription: «50 ЛЕТ ПОБЕДЫ НА КУРСКОЙ ДУГЕ» (THE 50th ANNIVERSARY OF THE VICTORY ON THE KURSK BULGE).

The artist: A.A. Kolodkin.

The sculptor: M.A. Sysa.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: two inscriptions «ТРИ РУБЛЯ» (THREE RUBLES) divided by two asterisks.

The Battle on the Kursk Bulge — one of the largest battles of the Second World War. On July 5, 1943, in attempt to regain initiative after the catastrophic defeat in Stalingrad, German troops began the Operation Citadel, a large-scale offensive in the directions Orel-Kursk and Belgorod-Kursk. Those plans were frustrated by a counteroffensive of the Soviet troops which routed 30 enemy divisions and liberated Orel, Belgorod and Kharkov in August of 1943. Exactly in that summer, the largest tank battle of the Second World War took place at Prokhorovka village in which 1,200 tanks were involved on both sides. The victory on the Kursk Bulge finally consolidated the strategic initiative of the Red Army.



Памятная монета

50-летие освобождения Киева от
фашистских захватчиков

Commemorative coin

The 50th Anniversary of the Liberation of
Kiev from the Fascist Invaders

1993

50-летие освобождения Киева от фашистских захватчиков

Дата выпуска: 3 ноября 1993 г.

Каталожный номер (БА) — **5011-0007**

Каталожный номер (пруф-лайк) — **5011-0007П**

The 50th Anniversary of the Liberation of Kiev from the Fascist Invaders

Date of issue: November 3, 1993

Catalogue Number (BU) — **5011-0007**

Catalogue Number (proof-like) — **5011-0007П**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	БА BU	мельхиор cupronickel	14,35	33,0	2,30	150 000
	пруф-лайк proof-like					350 000



Аверс:

в центре – изображения купола Сенатского дворца и Спасской башни Московского кремля, обрамленные кругом из точек, справа от башни – товарный знак монетного двора, вдоль канта – надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху – номинал: «ТРИ РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображения статуи Матери-Родины ансамбля Украинского государственного музея Великой Отечественной войны 1941-1945 гг., на втором плане – памятники Богдану Хмельницкому и Владимиру Святославичу и колокольня Софийского собора.

Художник: А.А. Колодкин.

Скульптор: В.М. Харламов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: две надписи «ТРИ РУБЛЯ», разделенные двумя звёздочками.

Крупная наступательная операция советских войск по освобождению Киева от фашистских захватчиков развернулась осенью 1943 г. наступлением войск Первого Украинского фронта, которые 6 ноября штурмом освободили город. После 776-дневной немецкой оккупации столица Украины лежала в руинах. Вместо почти 1 млн. жителей, живших здесь до войны, город насчитывал после освобождения всего около 183 тыс. человек.

The obverse:

in the centre – the images of the cupola of the Senate Palace and Spasskaya Tower of the Moscow Kremlin framed by a circle of dots, to the right of the tower – the mint trade mark, along the rim – inscriptions divided by two fragments of ornament, above – the denomination: «ТРИ РУБЛЯ» (TREE RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of the statue of Motherland from the Ukrainian Museum of the Great Patriotic War of 1941-1945, in the background – monuments to Bogdan Khmelnytsky and Vladimir Svyatoslavich and the belfry of the Saint Sophia Cathedral.

The artist: A.A. Kolodkin.

The sculptor: V.M. Kharlamov.

Mint: Moscow Mint (ММД).

The edge: two inscriptions «ТРИ РУБЛЯ» (THREE RUBLES) divided by two asterisks.

A large-scale offensive operation of the Soviet troops for liberation of Kiev from fascist invaders unfolded in the autumn of 1943 with the offensive of the troops of the First Ukrainian Battlefront which, on November 6, seized the city by storm. After 776 days-long German occupation the capital of Ukraine laid in ruins. After its liberation the city counted only about 183,000 inhabitants instead of nearly 1 million prewar population.



Памятная монета

Русско-Французское сотрудничество

Commemorative coin

Russian-French Cooperation

1993

Российско-Французское сотрудничество

Дата выпуска: 21 декабря 1993 г.

Каталожный номер — **5111-0012**

Russian-French Cooperation

Date of issue: December 21, 1993

Catalogue Number — **5111-0012**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34,885 (±0,325)	39,00 (-0,30)	3,30 (±0,35)	40 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

на фоне орбитальной космической станции и Земного шара — рельефные изображения двух космонавтов в скафандрах с российским и французским флагами в руках, внизу вдоль канта — надпись: «РОССИЯ ФРАНЦИЯ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

against a background of the orbital space station and the Globe — the relief image of two cosmonauts in spacesuits holding the Russian and French flags, below along the rim — the inscription: «РОССИЯ ФРАНЦИЯ» (RUSSIA FRANCE).

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: A. A. Dolgoplova.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.



Подписанием в 1892 г. Русско-Французского союза были заложены основы долговременного сотрудничества между Россией и Францией, которое нашло свое выражение в совместной борьбе против фашизма в годы Второй мировой войны, активном взаимодействии обеих стран в международной жизни, развитии связей в экономической, культурной, научной областях.

By the signing of the Franco-Russian Alliance in 1892 the foundations of long-term cooperation between both countries were laid which found its expression in the mutual combat against fascism during the Second World War and in active coordination of both countries in the international life, development of the relationships in the economic, cultural and scientific fields.



Памятные монеты серии
Олимпийский век России

Commemorative coins of the series
The Olympic Century of Russia

1993

Футбол, 1910 г.

Дата выпуска: 20 января 1993 г.

Каталожный номер — **5111-0003**

Football, 1910

Date of issue: January 20, 1993

Catalogue Number — **5111-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
3 рубля 3 rubles	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	34,56 (+0,65)	31,10	39,00 (-0,30)	3,30 (± 0,35)	40 000

Аверс:

в центре - изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним - обозначения: слева - драгоценного металла и пробы сплава, в центре - товарный знак монетного двора, справа - содержание химически чистого металла, вдоль канта - надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху - номинал: «3 РУБЛЯ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

изображения трех футболистов с мячами в игровых эпизодах, представляющих различные эпохи в истории футбола, слева - эмблема Российского олимпийского комитета, вдоль канта - надписи, вверху: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ», внизу: «ФУТБОЛИСТЫ В ИГРАХ V ОЛИМПИАДЫ».

Художник: П.К. Потапов.

Скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

in the centre - the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it - indications: to the left - of the precious metal and its fineness, in the centre - the mint trade mark, to the right - the fine metal content, along the rim - inscriptions divided by two doubled rhombuses, above - the denomination: «3 РУБЛЯ» (3 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

images of three football players with balls in play episodes representing different epochs of football history, to the left - the emblem of the Russian Olympic Committee, along the rim - inscriptions, above: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ» (THE OLYMPIC CENTURY OF RUSSIA), below: «ФУТБОЛИСТЫ В ИГРАХ V ОЛИМПИАДЫ» (FOOTBALL PLAYERS IN THE V OLYMPIC GAMES).

The artists: P.K. Potapov.

The sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 300 corrugations.

Спортивные состязания, регулярно проводившиеся в греческой Олимпии с 776 г. до н. э. по 394 г., были возобновлены в формате Олимпийских игр в конце XIX в. по инициативе барона Пьера де Кубертена (1863–1937), французского общественного деятеля, многолетнего президента Международного олимпийского комитета, созданного в 1894 г. В числе его учредителей был и представитель России – генерал А.Д. Бутовский. Традицию Олимпийских побед российских спортсменов начал фигурист Н.А. Панин-Коломенкин (1871/72 – 1956), завоевавший на IV Олимпиаде в Лондоне (1908) первую в истории отечественного спорта золотую медаль.

Sporting competitions, which had been hold regularly in Greece Olympia since 776 BC till 394 AC, were resumed in the format of the Olympic Games in the late XIX c. on initiative of Baron Pierre de Coubertin (1863–1937), a French public figure, who was for many years the President of the International Olympic Committee founded in 1894. Among the founders of the IOC was also the representative of Russia, general A. D. Butovsky. The tradition of Olympic victories of Russian athletes was begun by figure-skater N.A. Panin-Kolomenkin (1871/72–1956), who won at the IV Olympiad in London (1908) the very first gold medal in the history of Russian sports.

Первая золотая медаль

Дата выпуска: 20 января 1993 г.

Каталожный номер — **5216-0003**

First Gold Medal

Date of issue: January 20, 1993

Catalogue Number — **5216-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	пруф proof	золото 900/1000 gold 900/1000	8,64 (+0,20)	7,78	22,60 (-0,15)	1,70 (±0,15)	7 500

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефное изображение спортсмена на коньках, выполняющего фигурные упражнения на льду, слева — эмблема Российского Олимпийского комитета, справа — надпись в три строки: «Н.А. ПАНИН-КОЛОМЕНКИН», лавровая ветвь и крылатый конёк для фигурного катания, вдоль канта — надписи, сверху: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ», внизу: «ПЕРВАЯ ЗОЛОТАЯ МЕДАЛЬ ЛОНДОН».

The reverse:

the relief image of an athlete-skater performing figure exercises on ice, to the left — the Emblem of the Russian Olympic Committee, to the right — the inscription in three lines: «Н.А. ПАНИН-КОЛОМЕНКИН» (N.A. PANIN-KOLOMENKIN), a laurel branch and a winged figure skate, along the rim — inscriptions, above: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ» (THE OLYMPIC CENTURY OF RUSSIA), below: «ПЕРВАЯ ЗОЛОТАЯ МЕДАЛЬ ЛОНДОН» (THE FIRST GOLD MEDAL LONDON).



Художники: Н.А. Носов.

Скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 200 рифлений.

The artists: N.A. Nosov.

The sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 200 corrugations.

Первое участие России в Олимпийских играх

Дата выпуска: 20 января 1993 г.

Каталожный номер — **5316-0001**

First Participation of the Russia in the Olympic Games

Date of issue: January 20, 1993

Catalogue Number — **5316-0001**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	пруф proof	платина 999/1000 platinum 999/1000	7,88 (±0,095)	7,78	20,0 (-0,15)	1,60 (±0,15)	7 500

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефные изображения двух наездников на фоне Эйфелевой башни в Париже, слева — эмблема Российского Олимпийского комитета, вдоль канта — надписи, сверху: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ», внизу: «ПЕРВОЕ УЧАСТИЕ*ПАРИЖ».

The reverse:

relief images of two horsemen against the background of the Eiffel Tower in Paris, to the left — the Emblem of the Russian Olympic Committee, along the rim — inscriptions, above: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ» (THE OLYMPIC CENTURY OF RUSSIA), below: «ПЕРВОЕ УЧАСТИЕ*ПАРИЖ» (FIRST PARTICIPATION*PARIS).



Художник: Н.А. Носов.

Скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 134 рифления.

The artist: N.A. Nosov.

The sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 134 corrugations.

Первый конгресс МОК
Дата выпуска: 20 января 1993 г.
Каталожный номер — **5414-0001**

The First IOC Congress
Date of issue: January 20, 1993
Catalogue Number — **5414-0001**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
10 рублей 10 rubles	пруф proof	палладий 999/1000 palladium 999/1000	15,55 (+0,25)	15,55	30,00 (-0,25)	2,30 (±0,20)	7 500



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху — номинал: «10 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «10 РУБЛЕЙ» (10 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).



Реверс:

рельефные портреты участников Первого конгресса Международного олимпийского комитета Пьера де Кубертена и А.Д. Бутовского, под ними — надпись в четыре строки: «ПЬЕР ДЕ КУБЕРТЕН А. БУТОВСКИЙ», слева — Олимпийский факел и эмблема Российского Олимпийского комитета, внизу — лавровая ветвь, вдоль канта — надписи, сверху: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ», внизу: «ПЕРВЫЙ КОНГРЕСС МОК».

The reverse:

relief portraits of participants of the First Congress of the International Olympic Committee Pierre de Coubertin and A.D. Butovsky, under them — the inscription in four lines: «ПЬЕР ДЕ КУБЕРТЕН А. БУТОВСКИЙ» (PIERRE DE COUBERTIN A. BUTOVSKY), to the left — the Olympic torch and the Emblem of the Russian Olympic Committee, below — a laurel branch, along the rim — inscriptions, above: «ОЛИМПИЙСКИЙ ВЕК РОССИИ» (THE OLYMPIC CENTURY OF RUSSIA), below: «ПЕРВЫЙ КОНГРЕСС МОК» (THE FIRST IOC CONGRESS).

Художник: Н.А. Носов.
Скульптор: А.В. Бакланов.
Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).
Оформление гурта: 111 рифлений.

The artist: N.A. Nosov.
The sculptor: A.V. Baklanov.
Mint: Leningrad Mint (ЛМД).
The edge: 111 corrugations.



Памятные монеты серии

Красная книга

Commemorative coins of the series

Red Data Book

1993

Амурский тигр

Дата выпуска: 29 сентября 1993 г.

Каталожный номер — **5109-0001**

Siberian Tiger

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5109-0001**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	17,44 (±0,16)	15,55	33,00 (-0,20)	2,40 (±0,20)	50 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение амурского тигра в окружении фрагментов растительности, справа вдоль канта — надпись: «АМУРСКИЙ ТИГР».

Художник: А.В.Бакланов.

Скульптор: И.С.Комшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a Siberian tiger surrounded by fragments of vegetation, to the right along the rim — the inscription: «АМУРСКИЙ ТИГР» (SIBERIAN TIGER).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: I.S. Komshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 252 corrugations.



Амурский тигр (Panthera tigris altaica) — крупный хищник, один из самых малочисленных подвидов тигров. Длина тела до кончика хвоста 2,7-3,8 м., высота в холке 90-106 см., вес в среднем 180-200 кг. Обитает на территории Приморского края. Запрет на его добычу на территории бывшего СССР и Российской Федерации действует с 1947 г.

Siberian Tiger (Panthera tigris altaica) — a big predator, one of the smallest tiger subspecies. Its body including the tail is 2,7-3,8 m. long and 90-106 cm high at withers, average weight 180-200 kg. Siberian Tiger inhabits some areas in the Maritime Territory. Hunting for it on the territory of the former Soviet Union and Russian Federation is prohibited since 1947.

Винторогий козёл (мархор)

Дата выпуска: 29 сентября 1993

Каталожный номер — **5109-0002**

Markhor

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5109-0002**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	17,44 (±0,16)	15,55	33,00 (-0,20)	2,40 (±0,20)	50 000



Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, сверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

рельефное изображение винторогого козла, слева внизу — очертания гор, вдоль канта — надписи, слева: «ВИНТОРОГИЙ», справа: «КОЗЁЛ».

Художник: А.В.Бакланов.

Скульптор: Л.С.Камшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

the relief image of a markhor, to the left below — outlines of mountains, along the rim — inscriptions, to the left: «ВИНТОРОГИЙ», to the right: «КОЗЁЛ» (MARKHOR).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: L.S. Kamshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 252 corrugations.



Винторогий козёл, мархор (Capra falconeri) — самый крупный вид диких коз семейства полорогих парнокопытных, находится под угрозой исчезновения. Самцы обладают большими рогами винтообразной формы, длина тела достигает 170 см, высота в холке 100 см., вес 90 кг. Обитает в горных районах Гималаев, Кашмира, Тибета, Таджикистана.

Markhor (Capra falconeri) — the biggest wild goat species of the even-toed Bovidae family, is under the threat of extinction. The males have big screw-like horns, their bodies reach 170 cm in length, 100 cm in height at withers and weight of 90 kg. Markhor inhabits mountain areas in Himalayas, Kashmir, Tibet, Tajikistan.

Рыбный филин

Дата выпуска: 29 сентября 1993 г.

Каталожный номер — **5109-0003**

Fish Owl

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5109-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, fineness	Масса общая, г Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее, г Fine metal content not less than, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
1 рубль 1 ruble	пруф proof	серебро 900/1000 silver 900/1000	17,44 (±0,16)	15,55	33,00 (-0,20)	2,40 (±0,20)	50 000

Аверс:

в центре — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, обрамленное кругом из точек, под ним — обозначения: слева — драгоценного металла и пробы сплава, в центре — товарный знак монетного двора, справа — содержание химически чистого металла, вдоль канта — надписи, разделенные двумя фрагментами орнамента, вверху — номинал: «ОДИН РУБЛЬ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre — the image of a two-headed eagle with wings down framed by a circle of dots, under it — indications: to the left — of the precious metal and its fineness, in the centre — the mint trade mark, to the right — the fine metal content, along the rim — inscriptions divided by two fragments of ornament, above — the denomination: «ОДИН РУБЛЬ» (ONE RUBLE) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

рельефное изображение рыбного филина, справа и слева от него — кусты тростника, справа вдоль канта — надпись: «РЫБНЫЙ ФИЛИН».

The reverse:

the relief image of a fish owl, to its right and left — reed bushes, to the right along the rim — the inscription: «РЫБНЫЙ ФИЛИН» (FISH OWL).

Художник и скульптор: А.В. Бакланов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 252 рифления.

The artist and sculptor: A.V. Baklanov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД)

The edge: 252 corrugations

Рыбный филин (Bubo blakistoni) — одна из самых крупных сов мира, находящийся под угрозой исчезновения вид. Длина тела — около 70 см, размах крыльев 180-190 см., вес самки рыбного филина достигает 4 кг. Питается в основном рыбой. Обитает на северном побережье Охотского моря, в Хабаровском крае, Приморье, на Сахалине, Южных Курилах.

Fish owl (Bubo blakistoni) — one of the world biggest owls, the species which is under the threat of extinction. The length of its body is some 70 cm, wingspan 180-190 cm, the weight of a hen-fish owl can reach 4 kg. Fish owl feeds mainly on fish, inhabits the northern coast of Okhotsk, Khabarovsk Krai, Maritime Territory, Sakhalin and South Kuriles.



Гималайский медведь

Дата выпуска: 29 сентября 1993

Каталожный номер — **5516-0001**

Himalayan bear

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5516-0001**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав: кольцо/диск Alloy: ring/disk	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	АЦ UNC	нейзильбер/латунь German silver/brass	6,25	25,00	1,75	300 000

Аверс:

в центре, на диске — изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, под ним справа — товарный знак монетного двора, на кольце — надписи вдоль канта, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху — номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre, on the disc — the image of a two-headed eagle with wings down, under it to the right — the mint trade mark, on the ring — inscriptions along the rim, divided by two doubled rhombuses, above — the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

на диске — рельефное изображение гималайского медведя, слева над ним — ветка дерева, на кольце — надписи вдоль канта, разделённые двумя точками, вверху: «КРАСНАЯ КНИГА», внизу: «ГИМАЛАЙСКИЙ МЕДВЕДЬ».

The reverse:

on the disc — the relief image of a Himalayan bear, to the left over it — the branch of a tree, on the ring — inscriptions along the rim divided by two dots, above: «КРАСНАЯ КНИГА» (RED DATA BOOK), below: «ГИМАЛАЙСКИЙ МЕДВЕДЬ» (HIMALAYAN BEAR).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 12 участков по 10 рифлений каждый.

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: A.A. Dolgoplova.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 12 sections with 10 corrugations each.

Гималайский медведь (Ursus thibetanus) — хищник из семейства медвежьих, редкий, сокращающийся в численности вид. Уступает по величине бурому медведю, вес самца 120—200 кг, длина тела 170 см. Основной пищей ему служат орехи, желуди, растения, ягоды, насекомые, реже небольшие животные. Обитает в лесах, Юго-Восточной и Восточной Азии, в России встречается только в Приморском крае и в Приамурье.

Himalayan bear (Ursus thibetanus) — an predator of the bear family, a rare declining species. It is smaller then the brown bear, the weight of a male is 120-200 kg, body's length 170 cm. Himalayan bear foods mainly on nuts, acorns, vegetables, insects, berries, rarely on small animals. Inhabits wooden areas in South-East and East Asia, in Russia is found only in the Maritime Territory and near Amur region.



Дальневосточный аист

Дата выпуска: 29 сентября 1993 г.

Каталожный номер — **5516-0002**

Oriental stork

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5516-0002**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав: кольцо/диск Alloy: ring/disk	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	АЦ UNC	нейзильбер/латунь German silver/brass	6,25	25,00	1,75	300 000



Аверс:

в центре, на диске – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, под ним справа – товарный знак монетного двора, на кольцо – надписи вдоль канта, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху – номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

на диске – рельефное изображение дальневосточного аиста, справа и внизу – фрагменты растительности, на кольцо – надписи вдоль канта, разделенные двумя точками, сверху: «КРАСНАЯ КНИГА», внизу: «ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ АИСТ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: И.С. Комшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 12 участков по 10 рифлений каждый.

The obverse:

in the centre, on the disc – the image of a two-headed eagle with wings down, under it to the right – the mint trade mark, on the ring – inscriptions along the rim, divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

on the disc – the relief image of an Oriental stork, to the right and below – fragments of vegetation, on the ring – inscriptions along the rim divided by two dots, above: «КРАСНАЯ КНИГА» (RED DATA BOOK), below: «ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ АИСТ» (ORIENTAL STORK).

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: I. S. Komshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 12 sections with 10 corrugations each.

Дальневосточный аист (Ciconia boyciana) – самый крупный, исчезающий вид аистов на территории России, белоснежная птица с яркими красно-оранжевыми ногами и черными маховыми перьями крыльев. Средняя длина тела – 112 см. Гнездится в Амурской области, Хабаровском и Приморском краях в отдаленных от человека водно-болотных угодьях. Питается рыбой, земноводными, моллюсками. На зимовку улетает в Китай.

Oriental stork (Ciconia boyciana) – the biggest, endangered species of the stork family on the Russian territory, a snow-white bird with bright reddish-orange legs and black wing quills. Its average body length is 112 cm. Oriental stork nests on the remote water and swamped lands in the Amur Region, Khabarovsk Krai and Maritime Territory and feeds on fish, amphibians, molluscs. For hibernation it flies off to China.

Кавказский тетерев

Дата выпуска: 29 сентября 1993 г.

Каталожный номер — **5516-0003**

Caucasian grouse

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5516-0003**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав: кольцо/диск Alloy: ring/disk	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	АЦ UNC	нейзильбер/латунь German silver/brass	6,25	25,00	1,75	300 000



Аверс:

в центре, на диске – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, под ним справа – товарный знак монетного двора, на кольцо – надписи вдоль канта, разделенные двумя сдвоенными ромбами, сверху – номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

Реверс:

на диске – рельефное изображение кавказского тетерева, внизу – фрагменты растительности, на кольцо – надписи вдоль канта, разделенные двумя точками, сверху: «КРАСНАЯ КНИГА», внизу: «КАВКАЗСКИЙ ТЕТЕРЕВ».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: А.А. Долгополова.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 12 участков по 10 рифлений каждый.

The obverse:

in the centre, on the disc – the image of a two-headed eagle with wings down, under it to the right – the mint trade mark, on the ring – inscriptions along the rim, divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

The reverse:

on the disc – the relief image of a Caucasian grouse, below – fragments of vegetation, on the ring – inscriptions along the rim divided by two dots, above: «КРАСНАЯ КНИГА» (RED DATA BOOK), below: «КАВКАЗСКИЙ ТЕТЕРЕВ» (CAUCASIAN GROUSE).

The artist: A. V. Baklanov.

The sculptor: A. A. Dolgoplova.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 12 sections with 10 corrugations each.

Кавказский тетерев (Lirurus mlokosiewiczzi) – редкий вид семейства тетеревиных, эндемик Кавказа, находится под угрозой исчезновения. Тело самца 50-55 см. длиной темно-серого цвета, вес до 1,1 кг. Обитает в горах на высоте до 3300 м над уровнем моря, питается цветами, листьями, семенами растений, почками деревьев, ягодами, насекомыми.

Caucasian grouse (Lirurus mlokosiewiczzi) – a rare species of the grouse family, endemic of Caucasus, is under the threat of extinction. The dark-gray coloured body of a cock has 50-55 cm in length and weights some 1,1 kg. Caucasian grouse inhabits the mountains at altitude up to 3300 m. above sea level and feeds on flowers, leaf, seeds of plants, buds of trees, berries, insects.

Туркменский эubleфар

Дата выпуска: 29 сентября 1993 г.

Каталожный номер — **5516-0004**

Turkmenian eublefar

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5516-0004**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав: кольцо/диск Alloy: ring/disk	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	АЦ UNC	нейзильбер/латунь German silver/brass	6,25	25,00	1,75	300 000

Аверс:

в центре, на диске – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, под ним справа – товарный знак монетного двора, на кольце – надписи вдоль канта, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху – номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre, on the disc – the image of a two-headed eagle with wings down, under it to the right – the mint trade mark, on the ring – inscriptions along the rim, divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

на диске – рельефное изображение туркменского эubleфара на каменистой поверхности, на кольце – надписи вдоль канта, разделенные двумя точками, вверху: «КРАСНАЯ КНИГА», внизу: «ТУРКМЕНСКИЙ ЭУБЛЕФАР».

The reverse:

on the disc – the relief image of a Turkmenian eublefar on a rocky land, on the ring – inscriptions along the rim divided by two dots, above: «КРАСНАЯ КНИГА» (RED DATA BOOK), below: «ТУРКМЕНСКИЙ ЭУБЛЕФАР» (TURKMENIAN EUBLEFAR).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: Л.С. Камшилов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 12 участков по 10 рифлений каждый.

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: L.S. Kamshilov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 12 sections with 10 corrugations each.



Туркменский эubleфар (Eublepharis turcmenicus Darevski) – очень редкий вид ящериц семейства гекконов, тело желтовато-серых тонов с темными пятнами достигает в длину 21 см. Питается мокрыцами и термитами, обитает в горах Копетдага и прилегающих хребтах на западе и юге Туркмении.

Turkmenian eublefar (Eublepharis turcmenicus Darevsky) – an extremely rare lizard species of the gecko family. Its body of yellowish-gray colour reaches 21 cm in length. Turkmenian eublefar foods on slaters and mosquitos. It inhabits Kopetdag mountains and the adjacent mountain chains in the west and south of Turkmenistan.

Черноморская афалина

Дата выпуска: 29 сентября 1993 г.

Каталожный номер — **5516-0005**

Black Sea bottlenose dolphin

Date of issue: September 29, 1993

Catalogue Number — **5516-0005**

Номинал Denomination	Качество Quality	Сплав: кольцо/диск Alloy: ring/disk	Масса, г Weight, G	Диаметр, мм Diameter, mm	Толщина, мм Thickness, mm	Тираж, шт Mintage, pcs
50 рублей 50 rubles	АЦ UNC	нейзильбер/латунь German silver/brass	6,25	25,00	1,75	300 000

Аверс:

в центре, на диске – изображение двуглавого орла с опущенными крыльями, под ним справа – товарный знак монетного двора, на кольце – надписи вдоль канта, разделенные двумя сдвоенными ромбами, вверху – номинал: «50 РУБЛЕЙ» и год выпуска: «1993 г.», внизу: «БАНК РОССИИ».

The obverse:

in the centre, on the disc – the image of a two-headed eagle with wings down, under it to the right – the mint trade mark, on the ring – inscriptions along the rim, divided by two doubled rhombuses, above – the denomination: «50 РУБЛЕЙ» (50 RUBLES) and the year of issue: «1993 г.» (1993), below: «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA).

Реверс:

на диске – рельефное изображение черноморской афалины, на кольце – надписи вдоль канта, разделенные двумя точками, вверху: «КРАСНАЯ КНИГА», внизу: «ЧЕРНОМОРСКАЯ АФАЛИНА».

The reverse:

on the disc – the relief image of a Black Sea bottlenose dolphin, on the ring – inscriptions along the rim divided by two dots, above: «КРАСНАЯ КНИГА» (RED DATA BOOK), below: «ЧЕРНОМОРСКАЯ АФАЛИНА» (BLACK SEA BOTTLENOSE DOLPHIN).

Художник: А.В. Бакланов.

Скульптор: Н.А. Носов.

Чеканка: Ленинградский монетный двор (ЛМД).

Оформление гурта: 12 участков по 10 рифлений каждый.

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptor: N.A. Nosov.

Mint: Leningrad Mint (ЛМД).

The edge: 12 sections with 10 corrugations each.



Черноморская афалина (Tursiops truncatus) – самый крупный дельфин Азово-Черноморского бассейна, редкий вид, внесен в Красные книги России и Украины. Длина тела 1,8-2,5 м., масса 200 кг., питается различными породами рыб, зимует у южных берегов Крыма.

Black Sea bottlenose dolphin (Tursiops truncatus) – the biggest dolphin of the Azov-Black Sea basin, a rare species, is inserted into the Red Data Books of Russia and the Ukraine. Its body has 1,8-2,5 m. in length, the weight – 200 kg. Black Sea bottlenose dolphin foods on different types of fish, winters at southern coast of the Crimea.

Структура каталожного номера

Каталожный номер – символьная строка, состоящая из 9 знаков (символов), в которой закодирована информация о монете:

Раздел	Металл	Номинал	Прочерк	Порядковый номер
1 символ	1 символ	2 символа	1 символ	4 символа

В поле «Раздел» находится целое число в промежутке от 1 до 5 включительно, которое соответствует одному из разделов и является его кодом.

Разделы:

- 1 – Курсовые и разменные монеты РСФСР 1921-1923 гг.
- 2 – Курсовые и разменные монеты СССР 1924-1991 гг.
- 3 – Памятные и инвестиционные монеты СССР 1924-1991 гг.
- 4 – Курсовые и разменные монеты Российской Федерации с 1992 года.
- 5 – Памятные и инвестиционные монеты Российской Федерации с 1992 года.

В поле «Металл» находится целое число в промежутке от 0 до 7 включительно, которое соответствует одному из металлов и является его кодом.

Металлы:

- 0 – Медно-никелевые сплавы белого цвета
- 1 – Серебро
- 2 – Золото
- 3 – Платина
- 4 – Палладий
- 5 – Сплавы цветных металлов желтого цвета, а также сочетание любых двух и более цветных металлов (сплавов)
- 6 – Сочетание двух и более драгоценных металлов (сплавов)
- 7 – Сталь, в том числе с покрытием из цветных металлов

В поле «Номинал» находится целое двузначное число от 00 до 26 включительно. Каждое число соответствует определенному номиналу и является его идентификатором.

Номиналы:

00	полкопейки	10	2 рубля	19	200 рублей
01	1 копейка	11	3 рубля	20	1 000 рублей
02	2 копейки	12	5 рублей	21	10 000 рублей
03	3 копейки	13	червонец	22	20 рублей
04	5 копеек		(10 рублей)	23	500 рублей
05	10 копеек	14	10 рублей	24	5 000 рублей
06	15 копеек	15	25 рублей	25	25 000 рублей
07	20 копеек	16	50 рублей	26	50 000 рублей
08	50 копеек	17	100 рублей		
09	1 рубль	18	150 рублей		

В поле «Прочерк» находится разделительный символ «-», после которого следует поле «Порядковый номер», где содержится четырехзначное число, являющееся сквозным порядковым номером монеты по данному типу (раздел, металл, номинал) и качеству чеканки.

Structure of Catalogue Number

The catalogue number is the line of symbols which consists of 9 signs (symbols) containing coded information on the coin:

Section	Metal	Denomination	Dash	Ordinal Number
1 symbol	1 symbol	2 symbols	1 symbol	4 symbols

The Section position has a round number between 1 to 5 including, which corresponds to one of the sections and presents its code.

Sections:

- 1 – Circulating coins of the RSFSR of 1921-1923.
- 2 – Circulating coins of the USSR of 1924-1991.
- 3 – Commemorative and investment coins of the USSR of 1924-1991.
- 4 – Circulating coins of the Russian Federation since 1992.
- 5 – Commemorative and investment coins of the Russian Federation since 1992.

The Metal position has a round number between 0 to 7 including, which corresponds to one of the metals and presents its code.

Metals:

- 0 – Copper-nickel alloys of white color
- 1 – Silver
- 2 – Gold
- 3 – Platinum
- 4 – Palladium
- 5 – Yellow alloys of non-ferrous metals as well as combination of two and more non-ferrous metals (alloys)
- 6 – Combination of two and more precious metals (alloys)
- 7 – Steel including covered by non-ferrous metals

The Denomination position has a round two-digit number from 00 to 26 including. Each number corresponds to one of the denominations and presents its identification.

Denominations:

00	half kopeck	10	2 rubles	19	200 rubles
01	1 kopeck	11	3 rubles	20	1 000 rubles
02	2 kopecks	12	5 rubles	21	10 000 rubles
03	3 kopecks	13	tchervonets	22	20 rubles
04	5 kopecks		(ten rubles)	23	500 rubles
05	10 kopecks	14	10 rubles	24	5 000 rubles
06	15 kopecks	15	25 rubles	25	25 000 rubles
07	20 kopecks	16	50 rubles	26	50 000 rubles
09	50 kopecks	17	100 rubles		
09	1 rouble	18	150 rubles		

The Dash position has the dividing symbol «-», preceding the Ordinal Number position which has a four-digit round number which is the through ordinal number of the coin in the corresponding type (section, metal, denomination) and minting quality.

СОДЕРЖАНИЕ

Серия: «Выдающиеся личности России»	3	Series: «Outstanding Personalities of Russia»
Серия: «Памятники архитектуры»	11	Series: «Architectural Monuments»
Географическая серия: «Первое русское кругосветное путешествие»	17	Geographical series: «The First Russian World Cruise»
Историческая серия: «Вклад России в сокровищницу мировой культуры»	21	Historical series: «Russia's Contribution to the Treasury of World Culture»
Серия: «Русский балет»	29	Series: «Russian Ballet»
Серия: «Сохраним наш мир»	41	Series: «Protect our World»
50-летие Победы на Волге	45	The 50 th Anniversary of the Victory on the Volga
50-летие Победы на Курскрй дуге	47	The 50 th Anniversary of the Victory on the Kursk Bulge
50-летие освобождения Киева от фашистских захватчиков	49	The 50 th Anniversary of the Liberation of Kiev from the Fascist Invaders
Российско-Французское сотрудничество	51	Russian - French Cooperation
Мерия: «Олимпийский век России»	53	Series: «The Olympic Century of Russia»
Серия: «Красная книга»	57	Series: «Red Data Book»

Составители:

Юров А.В., к.э.н.
Петрова З.А.
Герасимов В.М.
Финогенов В.В.
Румянцева Е.А., к.т.н.

Редакция:

Сухарева Ю.В.

Электронная версия каталога для официального
сайта Банка России

ПАМЯТНЫЕ МОНЕТЫ РОССИИ. 1993

ЕЖЕГОДНЫЙ КАТАЛОГ ПАМЯТНЫХ И ИНВЕСТИЦИОННЫХ МОНЕТ БАНКА РОССИИ

Издание подготовлено Департаментом наличного денежного обращения
Центрального Банка Российской Федерации.
Москва 2014 г.

При использовании материалов данной публикации
ссылка на источник обязательна.